

アメリカン・ボード宣教師文書
(ハーヴァード大学ホートン・ライブラリー所蔵)
調査報告

津 上 智 実

Research Report on ABCFM Archives in the Houghton Library, Harvard

TSUGAMI Motomi

要 旨

米国ハーヴァード大学ホートン・ライブラリー所蔵のアメリカン・ボード宣教師文書 (American Board of Commissioners for Foreign Missions Archives, 1810-1961, Call No. ABC 1-91) の調査を2015年9月16日から4日間行ない、イライザ・タルカット、エリザベス・タレー、シャーロット・バージス・デフォレストの3人を中心に書簡の収集を行った。

この宣教師文書は、1810年から1961年までの150年間に世界各地の宣教師から寄せられた書簡類を中心にまとめたもので、全長385メートルに及ぶ膨大な史料群である。これまでに858巻のマイクロフィルムが作成されているが、全体から見れば極一部でしかない。本学図書館が所蔵するマイクロフィルムには、タルカット書簡62通、タレー書簡21通、デフォレスト書簡60通が収められており、それらの予備調査を行った上で渡米した。

現地調査の成果として、1) マイクロフィルムでは解読困難な手書き書簡を中心にデジタル・カメラでの撮影を行って鮮明な画像を得ることができた。2) マイクロフィルム化されていない史料の中に、婦人伝道団宛のタルカット書簡46通を始めとして、メアリー・ラドフォード書簡2通、デフォレスト書簡(1920年代)221通、同(1930年代)約180通、同(1940年代)63通、“Kobe College”と題されたファイル3冊とボックス2箱があり、大量の史料が手つかずのままになっていることが判明した。3) 史料の一部は傷みが激しく、早急に対策を講じる必要があることが痛感された。

この調査は、本学研究所の「総合研究助成」による研究(研究課題: 宣教師文書の解読と解明〜デフォレスト文書を中心に〜)の一環として行ったもので、収集した画像を活用して、今後、書簡の解読を進めていく計画である。

キーワード: 宣教師文書、アメリカン・ボード、ホートン・ライブラリー、ハーヴァード大学、シャーロット・デフォレスト、イライザ・タルカット

Summary

This paper reports on my research of 'American Board of Commissioners for Foreign Missions Archives, 1810-1961 (ABC 1-91)' in the Houghton Library, Harvard University, conducted in September 2015, which was focused on the missionary letters of three former teachers of Kobe College, Eliza Talcott, Elizabeth Torrey and Charlotte Burgis De Forest.

These ABCFM Archives, containing missionary letters from 1810 to 1961 sent from across the world, amount to 1261 linear feet as compiled and bound mainly in book forms, which have partly been microfilmed in 858 rolls. The microfilms possessed by the Kobe College Library contain 62 letters of Talcott, 21 of Torrey, and 60 of De Forest, which I had already checked prior to this research visit.

The results of my research in the Houghton Library include: 1) The letters illegible in microfilms have been made into legible digital data; 2) A number of un-microfilmed letters and other materials concern the history of Kobe College: 46 letters of Talcott to Woman's Board of Missions, two letters of Mary Radford, and of De Forest letters, 221 from 1920's, about 180 from 1930's and 63 from 1940's, as well as materials in three thick files and two boxes named 'Kobe College'; 3) Some of these letters are seriously damaged and urgently await conservation.

This research is a part of Sougou-Kenkyu Project, 'Reading Missionary Letters of Charlotte De Forest and others', supported by the Kobe College Research Center. Newly acquired materials will provide a basis for further development of this Sougou-Kenkyu project.

Keywords: Missionary Letters, American Board, Houghton Library, Harvard University, C. B. De Forest, Eliza Talcott

1) 目的

この小論は、2015年9月に行った米国ハーヴァード大学ホートン・ライブラリー所蔵のアメリカン・ボード宣教師文書（American Board of Commissioners for Foreign Missions Archives, 1810-1961, Call No. ABC 1-91）の調査について、その概略を報告するものである。

筆者は、本年度の研究所総合研究助成による共同研究「宣教師文書の解読と解明～デフォレスト文書を中心に～」(共同研究者：飯謙、田辺希久子)に取り組んでおり、今回の調査はその一環を成している。この共同研究では、飯謙が本学創立者の一人イライザ・タルカット(Eliza Talcott, 1836～1911、在任1875～1880、1882～1883)、田辺希久子が第5代院長のシャーロット・バージス・デフォレスト(Charlotte Burgis De Forest, 1879～1973、在任1905～1950、1915～1940は院長)、津上が音楽科創設者のエリザベス・タレー(Elizabeth Torrey, 1848～1921、在任1896～1905)を主に担当しながら、協力して宣教師文書の解読と解明を進めようとしている。

アメリカン・ボード宣教師文書の重要性については、今更説明するまでもないであろう。これは1810年から1961年までの150年間に世界各地の宣教師から伝道団本部に寄せられた書簡類を中心にまとめたもので、全長385メートルに及ぶ膨大な史料群である¹⁾。これまでに858巻のマイクロフィルムが作成されて市販されているが、全体から見れば極一部でしかない²⁾。本学図書館が所蔵するマイクロフィルム³⁾には、タルカット書簡62通、タレー書簡21通、デフォレスト書簡60通が収められており、それらの予備調査を行った上で渡米した。

現地調査の目的は、1) マイクロフィルムでは解読が困難な手書き書簡を中心に、デジタル・カメラでの撮影を行って鮮明な画像を得ること、2) マイクロフィルム化されていない史料の中に、本学関係の史料がどれほど遺されているのか、現物に当たってその概略を掴んでくること、の2点であった。

2) 調査の実態

今回の調査は、2015年9月16日(水)から19日(土)までの4日間、米国マサチューセッツ州ケンブリッジ市ハーヴァード大学ホートン・ライブラリーで行った。

ホートン・ライブラリーは、ハーヴァード大学の図書館の中でも貴重書専門であるため、利用者に対する管理は厳しい。手荷物類はロッカーに入れて(クォーター硬貨が必要)、閲覧室に持込めるのは基本的にパソコンとカメラとケーブル類、それに規定の透明ビニール袋(ほぼA4版サイズ)に入る限りの携帯や鍵といった貴重品のみである。どんなに小さなバックも持

1) アメリカン・ボード宣教師文書の詳細な内容は、ホートン・ライブラリーの次のサイトで見る事ができる。http://oasis.lib.harvard.edu/oasis/deliver/deepLink?_collection=oasis&uniqueId=hou01467

2) マイクロフィルムのリストは下記サイトで見る事ができる。

<http://microformguides.gale.com/Data/Download/3041000R.pdf>

3) 請求番号 AV/MF41.

込むことは許されない。クリアファイルやカメラのケースもダメである。水や食べ物は一切持つ込むことができず、地下にある水飲みとトイレで用が足りるはずという説明であった。紙や筆記道具も持込不要で、鉛筆と紙（ピンク色！）は図書館側から提供される。事前に準備した調査台帳をプリントアウトした紙だけではどうしても必要なので持込んだところ、外部から持込んだ紙であることが分かるように、1枚1枚にその旨を明記したスタンプが押されるという具合である。

閲覧室に入る時には、ブザーを押して、ドアの鍵を解除してもらって入室し、退室する時にも館員に鍵を解除してもらって出る。パソコンを持って退室する時には、パソコンの蓋を開けて、中に何も入っていないことを示すのがルールになっている。

閲覧室の開室時間は、月曜日から木曜日までは9時から19時まで、金曜日と土曜日は9時から17時までで、日曜と祝日は閉館となっている。

だがライブラリアンは皆、親切で非常に協力的であった。特にメールでの事前問合せに答えてくれたライブラリアンのエミリー・ウォルホート（Emily Walhout）は、今回の調査の趣旨をよく理解して、前もってキュレーターに話をして閲覧と撮影の許可を取り付けてくれた。今回の調査がスムーズに進んだのはこうした人々のお蔭である。

通常、マイクロフィルム化された史料については、オリジナル史料は劣化が激しいため閲覧させないのが原則だそうだが、今回はマイクロフィルムで解読困難な箇所の調査という目的と必要性とを理解して、特別にオリジナル史料の閲覧が許可されたのは幸いであった。

デジタル・カメラでの撮影も許可されたが、撮影に当たっては、許可を得ていることを示すプラカードを閲覧台に置くことと、シャッター音をさせないことが求められた。シャッター音が消音できず、回りの閲覧者の迷惑になると館員が判断した場合には撮影の中止を求めることがあると手渡された規則書に明記されており、今回の調査のために購入した新しいカメラではあったが、消音できたのは何よりであった。

3) 調査の成果

今回、オリジナル史料からデジタル・カメラによる撮影を行うことができたのは、以下の文書である。

まず、タルカット書簡については、マイクロフィルムに収められた伝道団本部宛の62通に加えて、まだマイクロフィルム化されていない婦人伝道団宛の46通をすべて撮影することができた（詳細は下記の表1参照、撮影枚数は計1094枚）。

表1) **タルカット書簡**（写真：計1094枚）

ABC16.4.1 Mission to Japan（計62通、写真：計453枚） **DVD-R1**⁴⁾

v. 4. Mission to Japan, 1871-1880. v. 4. J-Z. 308~325=18通【1762~1883=122枚】⁵⁾

v. 12. Mission to Japan, 1880-1890. v. 8. R-W. 254~267=14通【1900~2008=109枚】

4) 「DVD-R1」から「DVD-R5」までは、今回撮影した写真を整理・複写したDVD-ROM（全5枚）を区別するための便宜的な番号である。詳細は文末の一覧表を参照。

5) 【 】内の数字は、写真のデータ番号と撮影枚数を示す。

- v. 25. Mission to Japan, 1890-1899. v. 13. Ste-W. 34~49 = 16通 【1358~1523 = 166枚】
v. 34. Mission to Japan, 1900-1909. v. 9. S-W. 183~196 = 14通 【1702~1757 = 56枚】

ABC 16.4.2. Mission to Japan. Woman's board (計46通、写真：計641枚) **DVD-R2**

v. 1 Letters, 1900-1904 【外観と目次：2817~2822, Talcott: file 37 = 3通 = 2834~2893 = 60枚】

v. 11 Japan, 1872-1906 letters from missionaries, Parmelee - Wilson: 108~150 = 43通 【2033~2613 = 581枚】

次に、タレー書簡については、マイクロフィルムに収められた伝道団本部宛の21通を撮影した（詳細は下記の表2参照、撮影枚数は178枚）。婦人伝道団宛の書簡ファイルにはタレー書簡は含まれていないことが今回の調査で確認された。

表2）タレー書簡（写真：計178枚） **DVD-R5**

v. 25. Mission to Japan, 1890-1899. v. 13. Ste-W. 153~167 = 15通 【1524~1682 = 159枚】

v. 34. Mission to Japan, 1900-1909. v. 9. S-W. 150~155 = 6通 【1683~1701 = 19枚】

続いて、デフォレスト書簡については、マイクロフィルムに収められた伝道団本部宛の60通に加えて、まだマイクロフィルム化されていない伝道団本部宛の1920年代の書簡221通、1940年代の44通、1950年代の19通と、婦人伝道団宛の4通を撮影することができた。この内、第47巻に収められた1920年代のデフォレスト書簡は221通に及び、この巻の大部分（ほぼ3分の1）を占めている（写真1参照）。

一方、1930年代の書簡については、あまりに点数が多く、今回の限られた日数では撮影を諦める他なかった。1930年代の書簡ファイルは、第54巻（1930）、第55巻（1931）、第56巻（1932）、第57巻（1933）、第58巻（1934）、第59巻（1935）、第60巻（1936-37）、第61巻（1938-39）の8巻に加えて、第66巻 'Letters documents 1930-1939 Kobe College'、第67巻 'Documents 1930-1939 Kobe College' が、さらには雑集（ABC 16.4.3. Mission to Japan. Miscellaneous）の第10巻 'Kobe College, 1910-1926. Correspondence of Charlotte B. De Forest and Susan A. Searle with the Board and Woman's Board.' があり、これらについては、内表紙やインデックスが備えられている場合は、基本的にそれらの撮影に限った（詳細は表3参照、撮影枚数は計1431枚）。

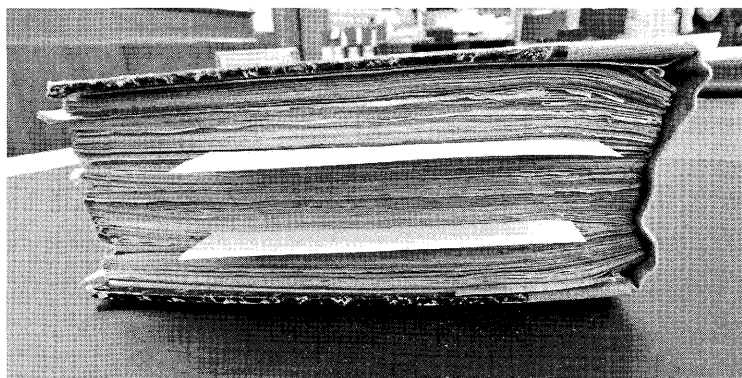


写真1

表3) **デフォレスト書簡** (写真: 計1431枚)

ABC 16.4.1 Mission to Japan.

- v. 30. Mission to Japan, 1900-1909. v. 5. Letters Cu-D. 2通【00022~37=16枚】 **DVD-R3**
- v. 38. Mission to Japan, 1910-1919. v. 4. Letters D-H. 58通【38~328=191枚】 **DVD-R3**
- v. 47. Mission to Japan, 1920-1929. v. 7. Letters Co-F. 146~366=221通【332~690, **DVD-R3**
同上: 705~1354=359+650=1009枚】 **DVD-R4**
- v. 54. Mission to Japan, 1930-1939. v. 3 (1930): Nos.154-229 (76通)【未撮影】
- v. 55. Mission to Japan, 1930-1939. v. 4 (1931): Nos. 121, 125, 127-128, 130-131, 134-139, 143-144, 147,
150-153, 155-156, 159, 164-169, 172, 176-178 (32通)【表紙と目次: 691~3=3枚】 **DVD-R5**
- v. 56. Mission to Japan, 1930-1939. v. 5 (1932): Nos. 122, 125, 155, 159, 161, 178-185, 191-192 (15通)
【表紙と目次: 694~7=4枚】 **DVD-R5**
- v. 57. Mission to Japan, 1930-1939. v. 6 (1933): Nos. 127-129, 134-140, 144, 149-150, 155, 157 (15通)
【表紙と目次: 698~700=3枚】 **DVD-R5**
- v. 58. Mission to Japan, 1930-1939. v. 7 (1934): Nos. 166-167, 169, 176-179, 182-187 (13通)
【表紙と目次: 701~3=3枚】 **DVD-R5**
- v. 59. Mission to Japan, 1930-1939. v. 8 (1935): Nos. 136-137, 142-143, 145, 148-151, 153 (10通)
【表紙と目次: 1355~57=3枚】 **DVD-R5**
- v. 60. Mission to Japan, 1930-1939. v. 9 (1936): Nos. 77-79, 81-86 (9通)、
同 (1937): Nos. 387-392, 396-400 (11通)【表紙と目次: 1758~1761=4枚】 **DVD-R5**
- v. 61. Mission to Japan, 1930-1939. v. 10 Letters 1938-1939 A-Z【未撮影】
- v. 66. Mission to Japan, 1930-1939. v. 15 Letters documents 1930-1939 Kobe College
【表紙と目次: 2627~2640=14枚】 **DVD-R5**
- v. 67. Mission to Japan, 1930-1939. v. 16 Documents 1930-1939 Kobe College
【表紙と目次: 2641~2651=11枚】 **DVD-R5**
- v. 69. Mission to Japan, 1940-1949. Box 2 Documents; letters from and to missionaries, A-Dn.
【外観と目次: 2761~2784=24枚】 **DVD-R5**
- file 32: De Forest, Charlotte, 1940.10.23~1949.12.3: 44 letters +(13+2+2+2 letters to her from Miss Cary,
Mrs. Downs, Mr. Fairfield, Miss Hoyt)【以上、書簡未撮影】
- v. 77. Mission to Japan, 1950-1960. Box 5 Letters from and to missionaries, C-D. 【外観と目次: 2683~2687,
file 17: De Forest, Charlotte, 1950, 1/2~12/18, 19 letters +7 letters to her from Alice K. Cary = 2688~2760
= 5 + 73 = 78枚】 **DVD-R5**

ABC 16.4.3. Mission to Japan. Miscellaneous

- v. 10. Kobe College, 1910-1926. Correspondence of Charlotte B. De Forest and Susan A. Searle with the Board and
Woman's Board. 【2614~2621, 2788~2816 = 8 + 29 = 37枚、目についた数点のみを撮影、全体は未撮影】
DVD-R5

ABC 9.5.1: Woman's Board of Missions: Supplementary Papers and Correspondence, 1873-1947

- Box 4 Mission Field Papers: Correspondence with Missionaries, 1877-1928 Letters from Japan Mission:
【外観と目次、file 39: C. De Forest, 1915-1928, 4通, 2652~2682=31枚】 **DVD-R5**

加えて、本学にスクエア・ピアノをもたらした音楽教師メアリー・ラドフォード (Mary Radford、生没年不詳、在任1889~1890) の書簡を2通、婦人伝道団宛の書簡ファイルに見出すことができた。在任期間がわずか半年と短かったため、ラドフォードの書簡はこれまで14通しか見出されていなかったが (佐伯裕加恵「ラドフォード書簡—印字化および註—」『学院史料』第26号、34~52頁参照)、そこに新たな2通 (1889年11月1日付と1890年1月7日付) を追加することができた (詳細は表4参照、撮影枚数は計24枚)。

表4) **ラドフォード書簡** (写真：計24枚) **DVD-R5**

ABC 16.4.2. v. 11 Japan, 1872-1906 letters from missionaries Parmelee - Wilson
Mary Radford : 18~19 = 2 通 【2009~2032 = 24枚】

また、本学音楽教師でトニック・ソルファ教育の導入者としても重要なジョージ・オルチン (George Allchin, 1852~1935、在任1894~?) についても、婦人伝道団宛の書簡10通を撮影することができた (詳細は下記の表5参照、撮影枚数は計11枚)。とはいえ、伝道団本部宛のファイルに含まれるオルチン書簡は今回の調査対象には入っていないため、オルチン書簡はさらに増える可能性が高い。

表5) **オルチン書簡** (写真：計11枚) **DVD-R5**

ABC 16.4.2. v. 1 Letters, 1900-1904 【外観と目次：2817~2822, Geroge Allchin: file 2 = 2823~2833 = 11枚】

他にホートン・ライブラリーの外観等を撮影したのもも含めて、今回の調査での撮影枚数は2894枚に上った。

4) 問題点

今回の調査で気がついた問題点を指摘しておきたい。

(1) まず、「綴じの問題」がある。宣教師文書の大半は綴じ合わされて冊子体の形で遺されているのだが、綴じが厚いために、頁を平らに開くことができない (写真2参照)。そもそも書見台に乗せて閲覧するように定められており、常に紙面が斜めで、かつ湾曲した状態で読むことになる。そのため写真撮影の際にも、書簡の1頁が写真の1枚に収まらない。湾曲した部分を別角度から撮らないと紙面全体を読めるようにすることができないのである。綴じを押し開いて、その中を覗き込むような形で撮影しなければならない文書も相当数ある (写真3参照)。中には、筆記部分が綴じの中に綴じ込まれてしまっていて、綴じをバラさない限り読むことが不可能な文書もある (写真4参照)。

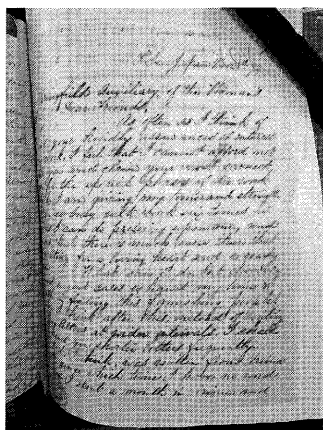


写真2

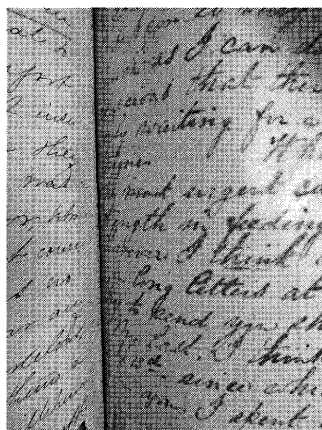


写真3

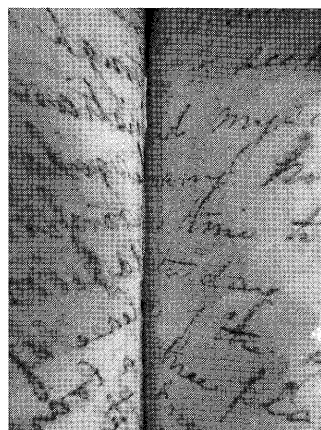


写真4

このような状態なので、書簡数ならびに頁数に比して撮影枚数が膨れ上がってしまう。例えば、婦人伝道団宛（ABC16.4.2.）のタルカット書簡の場合、第1巻に収められた書簡3通の撮影枚数は60枚、第11巻に収められた書簡43通は撮影枚数581枚に上っている。

（2）次に、史料の保存・管理問題がある。宣教師文書は、主として各宣教師別に、さまざまな紙質と型版の用箋に記されたものが年月日順に綴じられているため、ファイルからはみ出しそうなサイズの書簡も含まれている。これらはそもそもファイルに収まる形に折り畳まれて綴じ込まれていた（織り込んだ形で通し番号が打たれているので、そうであったことが分かる）のであるが、後世の閲覧者が何度も開いたり折り畳んだりすることで紙が傷むのを怖れたためか、折り畳まずに開いた状態でファイルが閉じられ、しかもファイル全体が紐で十文字に縛ってあるため、はみ出した部分の紙が破けたり脱落したりしているものが相当数見られる。また、タルカット文書の内、マイクロフィルム化された最初のファイル（ABC16.4.1, v.4）は、タルカット書簡の部分がどのページも綴じが壊れてしまって、一葉一葉が切り離されて独立した形になっている。このため、順不同になったり欠落したりする可能性が増しており、早急に対処する必要があると思われる。

こうした史料の保存管理問題については、閲覧カウンターのリブラリアンに訴えると共に、毎週金曜日に恒例の「リーダーズ・カフェ」で館長のトム・ハイライ⁴⁾（Tom Hyry）に声を掛けられた際にも話をしたが、莫大な費用がかかるとのことで、実現にはまとまった寄附か補助金を得る必要があるとの話しであった。

（3）本学にとって重要な問題として、マイクロフィルム化されていない書簡が膨大な数残されており、その中には岡田山移転の準備が進められていた1920年代の書簡や、移転前後の1930年代の書簡等、重要なものが含まれていることが挙げられる。今後、これらの書簡を組織的に収集・解説して、本学の歩みを史料に即して解明していくことが肝要なのではないだろうか。中でも1915年から1940年まで、25年間にわたって院長として（キャンパス移転を含めて）学院を率いたデフォレストの書簡は、欠くべからざる必須の史料であろう。

5) 終りに

今回収集した宣教師文書の写真類は、整理してDVD-R 5枚に収めることとした。その一覧表を本論の最後に掲げる（表6参照）。

前述のように、この調査は神戸女学院大学研究所の総合研究助成によって支えられていることを記して感謝すると共に、今回収集したこれらの史料は、この「総合研究」の中で今後活用されていく予定であることを付記する。

4) Florence Fearington Librarian of Houghton Library (<http://library.harvard.edu/users/thomashyry>)

表6) ABCFM Archives (ホートン・ライブラリー所蔵) 調査史料の収録一覧

2015年9月16-19日撮影

撮影者: 津上 智実

【 】内は写真番号

DVD-R1

タルカッタ書簡 (1)

ABC16.4.1 Mission to Japan (計62通、写真: 計453枚)

- v. 4. Mission to Japan, 1871-1880. v. 4. J-Z. 308~325 = 18通 【1762~1883 = 122枚】
- v. 12. Mission to Japan, 1880-1890. v. 8. R-W. 254~267 = 14通 【1900~2008 = 109枚】
- v. 25. Mission to Japan, 1890-1899. v. 13. Ste-W. 34~49 = 16通 【1358~1523 = 166枚】
- v. 34. Mission to Japan, 1900-1909. v. 9. S-W. 183~196 = 14通 【1702~1757 = 56枚】

DVD-R2

タルカッタ書簡 (2)

ABC 16.4.2. Mission to Japan. Woman's board (計46通、写真: 計641枚)

- v. 1 Letters, 1900-1904 【外観と目次: 2817~2822, Talcott: file 37 = 3通 = 2834~2893 = 60枚】
- v. 11 Japan, 1872-1906 letters from missionaries, Parmelee - Wilson: 108~150 = 43通 【2033~2613 = 581枚】

DVD-R3

デフォレスト書簡 (1)

ABC 16.4.1 Mission to Japan.

- v. 30. Mission to Japan, 1900-1909. v. 5. Letters Cu-D. 2通 【00022~37 = 16枚】
- v. 38. Mission to Japan, 1910-1919. v. 4. Letters D-H. 58通 【38~328 = 191枚】
- v. 47. Mission to Japan, 1920-1929. v. 7. Letters Co-F. 146~366 = 221通 (前半) 【332~690 = 359枚】

DVD-R4

デフォレスト書簡 (2)

ABC 16.4.1 Mission to Japan.

- v. 47. Mission to Japan, 1920-1929. v. 7. Letters Co-F. 146~366 = 221通 (後半) 【705~1354 = 650枚】

DVD-R5

デフォレスト書簡 (3) + タレー書簡他

ABC 16.4.1 Mission to Japan.

- v. 54. Mission to Japan, 1930-1939. v. 3 (1930) : Nos. 154-229 (76通) 【未撮影】
- v. 55. Mission to Japan, 1930-1939. v. 4 (1931) : Nos. 121, 125, 127-128, 130-131, 134-139, 143-144, 147, 150-153, 155-156, 159, 164-169, 172, 176-178 (32通) 【表紙と目次: 691~3 = 3枚】
- v. 56. Mission to Japan, 1930-1939. v. 5 (1932) : Nos. 122, 125, 155, 159, 161, 178-185, 191-192 (15通)
【表紙と目次: 694~7 = 4枚】
- v. 57. Mission to Japan, 1930-1939. v. 6 (1933) : Nos. 127-129, 134-140, 144, 149-150, 155, 157 (15通)
【表紙と目次: 698~700 = 3枚】
- v. 58. Mission to Japan, 1930-1939. v. 7 (1934) : Nos. 166-167, 169, 176-179, 182-187 (13通)
【表紙と目次: 701~3 = 3枚】
- v. 59. Mission to Japan, 1930-1939. v. 8 (1935) : Nos. 136-137, 142-143, 145, 148-151, 153 (10通)
【表紙と目次: 1355~57 = 3枚】
- v. 60. Mission to Japan, 1930-1939. v. 9 (1936) : Nos. 77-79, 81-86 (9通)、
同 (1937) : Nos. 387-392, 396-400 (11通) 【表紙と目次: 1758~1761 = 4枚】

- v. 61. Mission to Japan, 1930-1939. v. 10 Letters 1938-1939 A-Z 【未撮影】
- v. 66. Mission to Japan, 1930-1939. v. 15 Letters documents 1930-1939 Kobe College
【表紙と目次：2627～2640 = 14枚】
- v. 67. Mission to Japan, 1930-1939. v. 16 Documents 1930-1939 Kobe College
【表紙と目次：2641～2651 = 11枚】
- v. 69. Mission to Japan, 1940-1949. Box 2 Documents; letters from and to missionaries, A-Dn.
【外観と目次：2761～2784 = 24枚】
- file 32 : De Forest, Charlotte, 1940.10.23～1949.12.3 : 44 letters + (13+2+2+2 letters to her from Miss Cary, Mrs. Downs, Mr. Fairfield, Miss Hoyt) 【以上、書簡未撮影】
- v. 77. Mission to Japan, 1950-1960. Box 5 Letters from and to missionaries, C-D. 【外観と目次：2683～2687、file 17 : De Forest, Charlotte, 1950, 1/2～12/18, 19 letters +7 letters to her from Alice K. Cary = 2688～2760 = 5 + 73 = 78枚】

ABC 16.4.3. Mission to Japan. Miscellaneous

- v. 10. Kobe College, 1910-1926. Correspondence of Charlotte B. De Forest and Susan A. Searle with the Board and Woman's Board. 【2614～2621, 2788～2816 = 8 + 29 = 37枚、目についた数点のみを撮影、全体は未撮影】

ABC 9.5.1: Woman's Board of Missions: Supplementary Papers and Correspondence, 1873-1947

■ Box 4 Mission Field Papers: Correspondence with Missionaries, 1877-1928

Letters from Japan Mission:

【外観と目次、file 39 : C. De Forest, 1915-1928, 4 通, 2652～2682 = 31枚】

タレー書簡 (写真：計178枚)

- v. 25. Mission to Japan, 1890-1899. v. 13. Ste-W. 153～167 = 15通 【1524～1682 = 159枚】
- v. 34. Mission to Japan, 1900-1909. v. 9. S-W. 150～155 = 6 通 【1683～1701 = 19枚】

ラドフォード書簡 (写真：計24枚)

ABC 16.4.2. v. 11 Japan, 1872-1906 letters from missionaries Parmelee - Wilson

Mary Radford : 18～19 = 2 通 【2009～2032 = 24枚】

オルチン書簡 (写真：計11枚)

ABC 16.4.2. v. 1 Letters, 1900-1904 【外観と目次：2817～2822, Geroge Allchin: file 2 = 2823～2833 = 11枚】

その他 (写真：計3枚)

Houghton Library 外観 【329, 330 = 2 枚】

同館 Readers' Coffee の掲示 【2894 = 1 枚】

(原稿受理日 2015年9月27日)